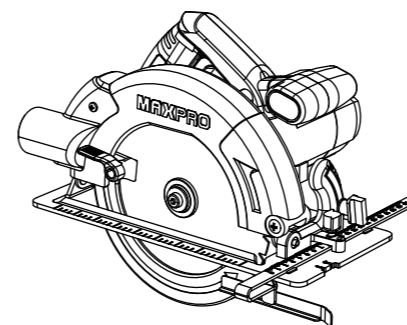
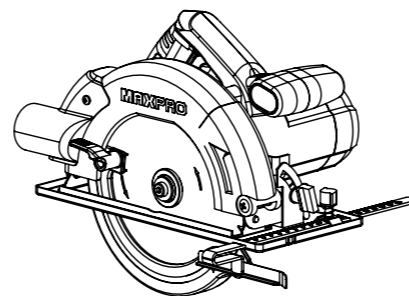


# MAXPRO<sup>®</sup>

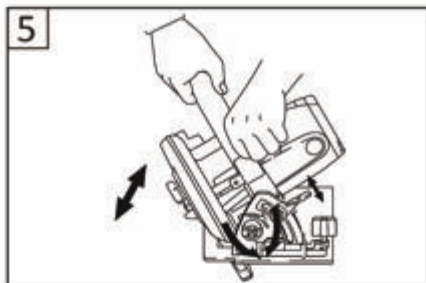
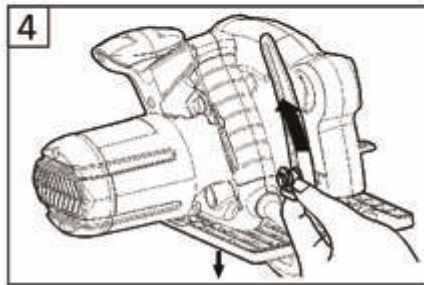
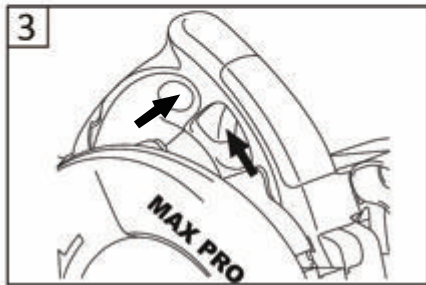
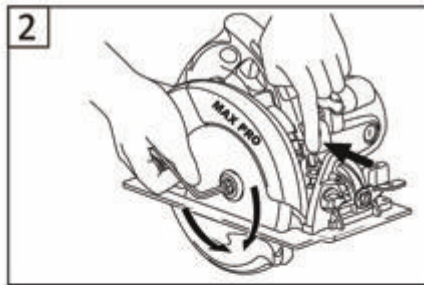
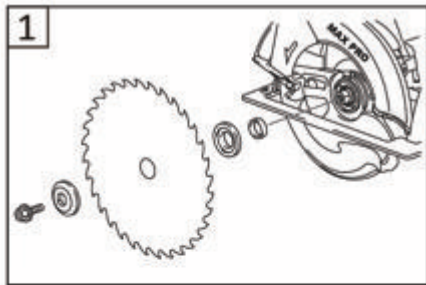
## PROFESSIONAL

GB	Circular saw	1-7
FR	Scie circulaire	8-15
ES	Sierra circular	16-24
RU	Пила циркулярная	25-33



**MPCS1400/185**  
**MPCS1600/190A**

[www.maxpro-tools.com](http://www.maxpro-tools.com)  
2022-04



## Contents

TECHNICAL DATA.....	1
APPLICATION.....	2
WARNING.....	2
GENERAL SAFETY.....	2
SAFETY INSTRUCTION FOR CIRCULAR SAW.....	3
SYMBOLS.....	6
OPERATING INSTRUCTION.....	6
CLEANING AND MAINTENANCE.....	6
ENVIRONMENT.....	7
TROUBLE SHOOTING.....	7

## TECHNICAL DATA

Model	MPCS1400/185	MPCS1600/190A
Article code	111-0705	111-0706
Voltage	220-240V~ 50/60Hz	220-240V~ 50/60Hz
Rated power input	1400W	1600W
No-load speed	4700/min	5000/min
Saw blade diameter	185mm	190mm
Cutting depth range at	90°	0-65mm
	45°	0-44mm
Cable	Rubber	Rubber
Cable length	2M	2M
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	3.9KG	3.9KG

## Noise/Vibration Information

LpA sound pressure level	94 dB(A)	94 dB(A)
LWA sound power level	105 dB(A)	105 dB(A)
Uncertainty	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibration emission value	4.26 m/s <sup>2</sup>	4.26 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## **APPLICATION**

Your pendulum action jig saw has been designed for sawing wood, metal and plastics.

**MAXPRO** are devoted to continuously improving and perfecting the existing products. Therefore, the technical performance and design concept of products may vary without any prior notice; our apology for any possible incurrance of inconvenience therefrom. Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time. Save this manual.

## **WARNING**

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance. Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Make sure the voltage corresponds to the type label on the unit. Packing materials are no toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation! The power tool noise output may exceed 85dB(A) at the workplace. In this instance, wear ear protection.

## **GENERAL SAFETY**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **1) Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **2) Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **3) Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not**

**use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury. e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### **4) Power tool use and care**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired. c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### **5) Service**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## **SAFETY INSTRUCTION FOR CIRCULAR SAW**

### **1) CUTTING PROCEDURES**

a) **DANGER : Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they can not be cut by the blade.

b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

d) **Never hold the workpiece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

## 2) KICKBACK CAUSES AND RELATED WARNINGS

• Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator

• When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator

• If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back towards operator • Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below

a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade,** but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backwards while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding. Avoid cutting nails or screws.

c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

## 3) LOWER GUARD FUNCTION

a) **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Disconnect the plug, raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

c) **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as plunge cuts and compound cuts. Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- This tool is not suitable for wet cutting

• **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory**

• Never use the tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person

• **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)

• Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**

• Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**

• Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with

• Only use a saw table provided with a switch that prevents restarting of the motor after interruption of voltage

• Only use a saw table provided with a kerf guide

## ACCESSORIES

• Maxpro can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used

• Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool

• Only use saw blades with a hole diameter which fits the tool spindle without play

• Be aware of the following when using a saw blade with reducer ring included

**! only use the reducer ring mounted in the saw blade**

- before mounting the saw blade always ensure that the reducer ring is firmly fixed

- the use of other loose reducer rings (which are not made according to Maxpro's specifications) can lead to hazardous situations

• Never use saw blades made of high speed steel (HSS)

• Never use grinding/cutting discs with this tool

## BEFORE USE

• Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)

• Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working

• Remove all obstacles on top of as well as underneath the cutting path before you start cutting

• **Secure the workpiece** (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand)

• **Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance** (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock)

• Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)

## DURING USE

• The noise level when working can exceed 85 dB(A); wear ear protection

• Never use the tool without the original protection guard system

• Do not attempt to cut extremely small workpieces

• Do not work overhead with the tool

• In case of jamming or electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug

• If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug

## AFTER USE

• When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill









• After switching off your circular saw, never stop the rotation of the saw blade by a lateral force applied against it

WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

• Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug

- If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

## **SYMBOLS**

	Read the manual		Wear ear protection
	Warning		Wear dusk mask
	Double insulation		Do not dispose of old appliances in the household garbage
	Wear eye protection		Disconnect from power supply while maintenance

## **OPERATING INSTRUCTION**

### **Changing the blade (Fig.1)(Fig.2)**

Switch off the tool and unplug the power cord. Disconnect the sole and lower it to its lowest position. Lock the blade with the spanner supplied. Undo the locking and the washer. Take off the blade. Install the new blade by following these instructions in the reverse order.

### **ON/OFF (Fig.3)**

Press Lock-Off knob  
Turn on/off the tool by pulling /releasing ON/OFF switch.

### **Setting the cutting depth (Fig.4)**

Switch off tool and unplug the power cord. Undo the depth adjustment screw. Adjust the sole the desired sawing depth tighter the screw.

### **Setting the sawing angle (Fig.5)**

Switch off the tool and unplug the power cord. The saw in angle can be set between 0 and 45. Undo the two screws holding the sole. Turn the sole to the required angle. Tighten the screws to lock the sole.

### **Parallel fence**

The parallel fence is used to saw parallel with the edge of the workplace. Switch off the tool and unplug and tighten the screws to lock the parallel fence.

## **CLEANING AND MAINTANCE**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### **Cleaning**

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### **Carbon brushes**

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### **Maintenance**

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

## **ENVIRONMENT**

### **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material**

- in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## **TROUBLE SHOOTING**

Fault Symptom	Possible Cause	Troubleshooting
Out of service	Disconnection between plug and power socket	Put plug in power socket
	shortcircuit in power supply	Repair and reconnection
	At switch-off	Switch on
	Loose switching contact	Replace switchboard by repairer
	Burnout of stator or rotor coil	Replace stator or rotor by repairer
	Stator wiring disconnection	Reconnection by repairer
	Disconnection between carbon brush and commutator	Replace carbon brush
Sluggish start-up, falling short of running speed	Unsmooth running in mechanical part	Check mechanical part by repairer
	Low supply voltage	Regulate supply voltage
	Burnout of switch contact	Replace switchboard by repairer
Excessive sparking during running	Underpressure in carbon brush spring	Regulate supply voltage
	Excessive wearout of carbon brush	Replace machinery parts by repairer
	Ring fire caused by shortcircuit in rotor winding shortcircuit	Check or replace rotor by repairer
	Ring fire caused by shortcircuit in commutator segment	Regulate to high speed running
	Overvoltage in supply power	Regulate supply voltage
	Disconnection between carbon brush and commutator	Replace carbon brush
	Excessive machinery noise	Electric motor at fault
Gear wheel or rotor tooth damaged		replace gear wheel or rotor
Failed to reach rated power	Electrocircuit overload due to lighting device, public utility or other electric appliances	No use of public utility or other electric appliances on machine-connected electrocircuit
Machine superheating	Electromotor overload	Overload protection
	Insufficient motor cooling	Dedust air outlet
Excessive mechanical vibration	Rotor in dynamic imbalance	Replace rotor by repairer
	Gear wheel or rotor tooth damaged	replace gear wheel or rotor
Excessive mechanical vibration	Saw blade damaged	Replace saw blade
	Loose connection between saw blade and clamping screw	Screw up clamping screw
	Rotor tooth or gear wheel	replace gear wheel or rotor
Failure in movable guard	sawdust blockup	Clear up sawdust
	Torsional spring failure	Replace torsional spring by repairer

## Table des matières

DONNÉES TECHNIQUES.....	8
APPLICATION.....	9
AVERTISSEMENT.....	9
INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE.....	9
INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR SCIES CIRCULAIRES.....	10
SYMBOLES.....	13
INSTRUCTION D'OPERATION.....	13
NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....	13
ENVIRONNEMENT.....	14
RESOLUTION DE PROBLEMES.....	14

## DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	MPCS1400/185	MPCS1600/190A
Le code d'article	111-0705	111-0706
Tension	220-240V~ 50/60Hz	220-240V~ 50/60Hz
Puissance	1400W	1600W
Vitesse à vide	4700/min	5000/min
Dimension de Lame	185mm	190mm
L'angle de coup	90° 0-65mm	0-65mm
	45° 0-44mm	0-45mm
câble	Caoutchouc	Caoutchouc
Longueur de câble	2M	2M
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	3.9KG	3.9KG

### Niveau sonore et vibrations

LpA niveau de pression acoustique	94 dB(A)	94 dB(A)
LWA niveau de puissance acoustique	105 dB(A)	105 dB(A)
Incertitude	3 dB(A)	3 dB(A)
Valeur d'émission des vibrations	4.26 m/s <sup>2</sup>	4.26 m/s <sup>2</sup>
Incertitude	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

## APPLICATION

Votre pendule puzzle d'action a été conçu pour scier le bois, le métal et le plastique.

**MAXPRO** est décidé à l'amélioration continue et au perfectionnement de ses produits existants. Par conséquent, la performance technique et le design des produits peuvent varier sans préavis; nous vous présentons nos excuses pour toute possible gêne occasionnée due à cela. Lisez et suivez les instructions de mise-en-route ainsi que les conseils de sécurité avant la première utilisation. **Conserver ce manuel.**

## AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer aucun réglage, l'entretien ou la maintenance : débrancher la machine en retirant la prise électrique. Lisez tous les avertissements de sécurité et les instructions. Ne pas suivre ces avertissements et ces instructions pourraient entraîner un choc électrique, un incendie et/ ou des blessures graves. Assurez-vous que la tension correspond aux données inscrites sur la machine. **Les matériaux d'emballage ne sont pas de jouets! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique! Risque de suffocation! Le niveau de pression acoustique peut dépasser 85dB(A) dans le lieu de travail. Dans ce cas-là, porter des protections auditives.**

## INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

**ATTENTION! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** La notion d'"outil électroportatif" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

### 1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

### 2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications

extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

**f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

### 3) SECURITE DES PERSONNES

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- Evitez tout démarrage intempestif. S'assurez que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

**d) Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

**e) Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

**f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

**g) Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.

### 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF

**a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

**b) N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

**c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.

**d) Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

**e) Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

**f) Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

**g) Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

### 5) SERVICE

**a) Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR SCIES CIRCULAIRES

DANGER

- **Tenez les mains éloignées de la zone de coupe et de la lame; placez votre seconde main sur la poignée avant** (si les deux mains tiennent la scie, elles ne pourront pas entrer en contact avec la lame)
- **Ne placez pas la main sous la pièce** (le carter ne protège pas de la lame sous la pièce)
- **Adaptez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler** (il faut que moins d'un dent complet de la denture de lame soit visible au-dessous de la pièce à travailler)
- **Ne tenez jamais la pièce à couper de la main ou en travers de la jambe** (la pièce doit être soutenue correctement pour réduire l'exposition des parties du corps, l'adhésion de la lame ou la perte de contrôle)
- **Tenez l'outil par ses surfaces antidérapantes isolées lorsque vous effectuez une opération où la zone de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon** (si elles entrent en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil risquent d'électrocuter l'utilisateur)
- **Lorsque vous sciez, utilisez toujours un guide parallèle** (vous améliorerez la précision de la coupe et réduirez les risques d'adhésion de la lame)
- **Utilisez toujours des lames de taille et forme adéquates aux trous de montage (diamant ou arrondi)** (les lames qui ne correspondent pas à la ferrure de fixation de la scie se déplaceront de façon excentrique, entraînant une perte de contrôle)
- **N'utilisez jamais des rondelles ou des boulons de lame endommagés ou inadéquats** (les rondelles et les boulons de lame sont conçus spécialement pour votre lame, pour une performance et une sécurité d'utilisation optimales)

#### RETOUR ARRIÈRE - CAUSES

- Le retour arrière est une réaction soudaine à une lame pincée, qui adhère ou mal alignée, faisant se soulever la scie hors de la pièce, vers l'utilisateur
- Lorsque la lame est pincée ou qu'elle adhère étroitement avec la fermeture de la rainure, la lame se bloque et la réaction du moteur pousse rapidement l'appareil vers l'arrière, c'est-à-dire vers l'utilisateur
- Si la lame se tord ou s'aligne mal dans la rainure, les dents du bord arrière de la lame peuvent s'enfoncer dans la surface supérieure du bois, faisant sortir la lame de la coupe et la faisant sauter vers l'utilisateur

#### RETOUR ARRIÈRE – PRÉVENTION

Le retour arrière est dû à une mauvaise utilisation de l'outil et/ou à des procédures ou conditions d'utilisation incorrectes, qui peuvent être évitées en prenant les précautions indiquées ci-dessous

- **Tenez fermement la scie des deux mains et placez vos bras de façon à pouvoir résister aux forces de recul arrière; placez votre corps d'un côté ou de l'autre de la lame, mais pas dans l'alignement de la lame** (un retour en arrière peut faire sauter la scie en arrière, mais les forces de recul arrière peuvent être contrôlées par l'opérateur en prenant quelques précautions)
- **Lorsque la lame adhère, ou qu'elle cesse de couper pour quelque raison que ce soit, relâchez la gâchette et tenez la scie immobile dans la pièce, jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement; n'essayez jamais d'enlever la scie de la pièce ou de tirer la scie vers l'arrière lorsque la lame est en mouvement, car vous entraînez un recul arrière** (faites des essais et prenez les mesures nécessaires pour éliminer la cause de l'adhésion de la lame; évitez de couper des clous et des vis)
- **Lorsque vous remplacez la scie dans la pièce, centrez la lame de la scie dans la rainure, et vérifiez que les dents ne sont pas enfoncées dans la pièce** (si la lame adhère, elle peut sortir ou reculer hors de la pièce lorsque la scie redémarre)
- **Soutenez les grands panneaux pour réduire les risques de pincement ou de retour arrière de la lame** (les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids; des supports doivent être placés dessous, des deux côtés, près de la ligne de coupe et du bord du panneau)
- **N'utilisez pas de lame émoussée ou endommagée** (les lames mal aiguisées ou fi xées peuvent produire une rainure trop étroite et entraîner une friction excessive, l'adhésion de la lame ou un retour arrière)
- **Les leviers de réglage d'angle et de profondeur de la lame doivent être bien serrés avant de faire une coupe** (si un réglage de lame change durant la coupe, il peut entraîner une adhésion et un retour arrière)
- **Utilisez des précautions supplémentaires lors des coupes plongeantes dans des murs existants ou autres difficiles d'accès** (la lame qui dépasse peut couper des objets entraînant un retour arrière)

#### ATTENTION

- **Vérifiez que le carter inférieur est correctement fermé avant chaque utilisation**
- **N'utilisez pas la scie si le carter inférieur ne se déplace pas librement et s'il ne se ferme pas instantanément**
- **Ne bloquez ni n'attachez jamais le carter inférieur en position ouverte**
- Si vous laissez tomber la scie, le carter inférieur risqué de se plier; débranchez la fiche, levez le carter

inférieur à l'aide de la poignée rétractable et veillez à ce qu'il se déplace librement et ne touche pas la lame ni aucune autre partie, à tous les angles et profondeurs de coupe

- **Vérifiez le fonctionnement du ressort du carter inférieur; si le carter et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant utilisation** (le carter inférieur risque de fonctionner lentement en raison des parties abîmées, de dépôts collants ou d'accumulation de poussières)
- **Le carter inférieur ne doit être rétracté manuellement que pour les coupes spéciales telles que les coupes plongeantes ou composées; levez le carter inférieur en rétractant la poignée et, dès que la lame entre dans la pièce, relâchez-le** (pour toutes les autres sortes de coupe, utilisez le carter inférieur en mode automatique)
- **Veillez toujours à ce que le carter inférieur couvre la lame avant de poser la scie sur un établi ou sur le sol** (une lame libre non protégée fera reculer la scie, qui coupera tout ce qui se trouve sur son chemin; pensez au temps qu'il faut à la lame pour s'arrêter lorsque l'interrupteur est relâché)

#### GENERALITES

- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans
- Cet outil ne convient pas pour couper à mouillage
- **Débranchez toujours l'outil avant tout réglage ou changement d'accessoire**
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- **Ne travaillez pas de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérogène)
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérogènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Suivez les directives nationales relatives au dépoussiérage pour les matériaux à travailler
- Utilisez toujours une table de sciage livrée avec un interrupteur de sécurité pour éviter tout redémarrage intempestif
- Utilisez toujours une table de sciage livrée avec un couteau diviseur

#### ACCESSOIRES

- MAXPRO ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil
- Ne jamais utiliser de lame de scie faite en acier rapide (HSS)
- Ne jamais utiliser de disques de meulage/tronçonnage avec cet outil

#### AVANT L'USAGE

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail
- Enlevez tout corps étranger du tracé avant d'effectuer toute coupe
- **Fixez solidement la pièce à travailler** (une pièce fixée à l'aide de dispositifs de fixation est davantage assurée que si elle était tenue à la main)
- **Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution** (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique)
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A

#### PENDANT L'USAGE

- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
- Ne jamais utiliser votre outil sans le guide de sécurité d'origine



- Ne jamais tentez de couper de trop fines pièces
- Ne jamais travaillez au-dessus de l'outil
- En cas de blocage ou d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil et débranchez la prise
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, n'y touchez pas, mais débranchez immédiatement la prise

#### APRES L'USAGE

- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées
- Après avoir coupé la mise en marche de votre scie circulaire, ne jamais arrêtez la rotation de la lame de scie par une force latérale appliquée contre elle

## LES DESCRIPTION DES SYMBOLES

	Lire attentivement la notice		Munissez-vous d'une protection acoustique
	Avertissement		Porter un masque anti-poussière
	Double isolation pour une protection supplémentaire		Ne pas jeter les appareils électroportatifs dans les ordures ménagères!
	Protection des yeux		S'il vous plaît débrancher l'alimentation avant l'entretien

## MODE D'EMPLOI

### Changer la lame (Fig.1) (Fig.2)

Mettez hors tension l'outil et débranchez le cordon d'alimentation. Déconnectez la semelle et abaissez-la dans sa position la plus basse. Verrouillez la lame avec la clé fournie. libérez le verrouillage et retirez la rondelle. Et enlevez la lame. Installez la nouvelle lame en suivant ces instructions dans l'ordre inverse.

### MARCHE / ARRÊT (Fig.3)

Appuyez sur le bouton de verrouillage

Activez / désactivez le péage en tirant / relâchant le commutateur MARCHE / ARRÊT.

### Réglage de la profondeur de coupe (Fig.4)

Mettez hors tension l'outil et débranchez le cordon d'alimentation. Desserrez la vis de réglage de profondeur. Ajustez la semelle à la profondeur de sciage désirée en serrant la vis.

### Réglage de l'angle de sciage (Fig.5)

Mettez hors tension l'outil et débranchez le cordon d'alimentation. La scie en angle peut être réglée entre 0 et 45. Desserrez les deux vis maintenant la semelle. Tournez la semelle à l'angle requis. Serrez les vis pour verrouiller la semelle.

### Clôture parallèle

Le guide parallèle est utilisé pour scier parallèlement au bord du lieu de travail. Mettez hors tension l'outil, débranchez et serrez les vis pour verrouiller le guide parallèle.

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Penser à toujours débrancher le câble électrique avant de débiter le nettoyage de l'appareil.

### Nettoyage

- Nettoyer tout les appareils de sécurité, filtrer à air et le carter du moteurs, éviter la poussière. Nettoyer les appareils avec un tissu propre ou souffler le avec l'air comprimé à base pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque usage.
- Nettoyer l'appareil régulièrement avec un tissu légèrement mouiller et avec un peu de savon. N'utilise pas de détergent et de solvant, ceux-ci peuvent endommager les pièces en plastiques de l'appareil. Assurez-vous que l'eau ne peut s'infiltrer pas dans l'appareil.

### Brosse à Charbon

En cas d'excès d'étincelle, faite vérifier la brosse à charbon par un électricien qualifié. ATTENTION! La brosse à charbon ne doit être remplacée que un électricien qualifié.

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** Entretien

## ENVIRONNEMENT

### Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères

- conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement

## DÉPANNAGE

Description des pannes	Causes possibles	Méthode de dépannage
La machine ne marche pas	La fiche ne branche pas dans la prise d'alimentation	Brancher la fiche dans la prise de courant
	Hors de circuit	Réparer et connecter la source d'alimentation
	L'interrupteur n'est pas mis sous tension	Allumer l'interrupteur
	Le mauvais contact de l'interrupteur	Remplacer l'interrupteur par le professionnel
	La bobine de rotor ou stator brûlée	Remplacer le stator ou le rotor par le professionnel
	La connexion du stator débrayé	Ressouder ou embrayer la connexion par professionnel
La machine démarre trop lentement pour atteindre la vitesse de fonctionnement	Sans contact entre le balai de charbon et le commutateur	Remplacer le balai de charbon
	La partie mécanique bloquée	Examiner la partie mécanique par le professionnel
	La tension d'alimentation faible	Ajuster la tension d'alimentation
	Le contact brûlé de l'interrupteur	Remplacer l'interrupteur par le professionnel

La machine marche avec la grosse étincelle	La pression du ressort insuffisant pour le balai de charbon	Remplacer le balai de charbon par le professionnel
	Le balai de charbon trop court en raison de l'usure	Remplacer le balai de charbon par le professionnel
	Le feu de bague causé par l'enroulement du rotor en court-circuit	Examiner, réparer ou remplacer le rotor par le professionnel
	Le feu de bague causé par le court-circuit entre les feuilles du commutateur	Examiner, réparer ou remplacer le rotor par le professionnel
	La tension d'alimentation trop élevée	Ajuster la tension d'alimentation
Le bruit de la machine est trop fort	Le moteur est en panne	Examiner le moteur par le professionnel
	La roue dentée ou le dent du rotor endommagé	Remplacer la roue dentée ou le rotor par le professionnel
La machine n'atteint pas la puissance nominale	La surcharge du circuit causée par l'éclairage, l'équipement commun et d'autres appareils électriques	Ne pas utiliser d'autres équipements communs ou appareils électriques sur le circuit connecté par la machine
La machine est facile à surchauffer	La surcharge du moteur	Eviter d'utiliser en surchargeant la machine
	Le refroidissement insuffisant du moteur	Effacer les poussières à la sortie d'air de la machine
La vibration de la machine est forte	Le mauvais équilibrage du rotor	Remplacer le rotor par le professionnel
	La roue dentée ou le dent du rotor endommagé	Remplacer la roue dentée ou le rotor par le professionnel
La machine ne peut pas faire la découpage	La scie endommagée	Remplacer la scie nouvelle
	La vis de serrage de la scie n'est pas vissée	Visser la vis de serrage de la scie
	La roue dentée ou le dent du rotor endommagé	Remplacer la roue dentée ou le rotor par le professionnel
Le bouclier mobile ne rebondit pas	L'entassement de sciure au bouclier	Effacer les sciures
	Le ressort de torsion bloqué ou perdu l'efficacité	Remplacer le ressort de torsion par le professionnel

## Contenido

DATOS TÉCNICOS.....	16
APLICACIÓN.....	17
ADVERTENCIA.....	17
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD.....	17
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS CIRCULARES.....	19
SÍMBOLOS.....	21
INSTRUCCIÓN DE OPERACIÓN.....	21
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	22
AMBIENTE.....	22
SOLUCIONES DE AVERÍAS.....	23

## DATOS TÉCNICOS

Modelo	MPCS1400/185	MPCS1600/190A
Código de artículo	111-0705	111-0706
Voltaje	220-240V~ 50/60Hz	220-240V~ 50/60Hz
Potencia	1400W	1600W
Velocidad en vacío	4700/min	5000/min
Diámetro disco	185mm	190mm
Profundidad de corte máx. a	90°	0-65mm
	45°	0-44mm
Cable	Caucho	Caucho
Longitud del cable	2M	2M
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	3.9KG	3.9KG

### Información sobre ruidos y vibraciones

Nivel de presión acústica LpA	94 dB(A)	94 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	105 dB(A)	105 dB(A)
Incertidumbre	3 dB(A)	3 dB(A)
Valor de vibraciones generadas	4.26 m/s <sup>2</sup>	4.26 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello

puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## **APLICACIÓN**

El aparato es adecuado para cortes rectos y curvos así como cortes a inglete en piezas de trabajo de plástico, madera y metal.

**MAXPRO** se dedica a la mejora y perfeccionamiento de los productos existentes continuamente. Por lo tanto, el concepto de rendimiento y diseño técnico de los productos pueden variarse sin el previo aviso. Disculpa por cualquier posible inconveniente. Por favor lea y siga las instrucciones de funcionamiento y las informaciones de seguridad antes de utilizarlo por la primera vez. Y Mantenga el manual bien.

## **ADVERTENCIA**

Por favor quite el enchufe de la tomacorriente antes de realizar cualquiera configuración, reparación o mantenimiento.

Por favor lea todas las advertencias e instrucciones relacionadas a la seguridad. La falla de seguir las advertencias e instrucciones puede resultarse en los choques eléctricos, los incendios y/o las lesiones graves.

Asegúrese de que el voltaje se corresponde a la etiqueta del tipo de la unidad. **¡Los materiales del embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas plásticas! ¡Peligro de la sofocación!**

La salida del ruido de la herramienta de potencia puede exceder a 85dB(A) en el lugar de trabajo. En este caso, por favor ponga con la protección de los oídos.

## **INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

**ATENCIÓN! Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** El término “herramienta eléctrica” empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

### **1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO**

**a) Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

**b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

**c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

### **2) SEGURIDAD ELÉCTRICA**

**a) El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

**b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.

**c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta.

**d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

**e) Al trabajar con la herramienta eléctrica en laintemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** Lautilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

**f) Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice uncortacircuito de fuga a tierra.** El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### **3) SEGURIDAD DE PERSONAS**

**a) Esté atento y emplee la herramienta con prudencia.** No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.

**b) Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

**c) Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

**d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.

**e) Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

**f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

**g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

### **4) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

**a) No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.

**b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.

**c) Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta.

**d) Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

**e) Cuide sus herramientas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas con un mantenimiento deficiente.

**f) Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

**g) Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

## 5) SERVICIO

a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

# **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS CIRCULARES**

## PELIGRO

- **Mantenga las manos apartadas del área de corte y de la hoja; mantenga su mano auxiliar en el asa delantera** (si ambas manos están sujetando la sierra, no pueden ser cortadas por la hoja)
- **No meta la mano debajo de la pieza de trabajo** (la guarda no puede protegerle contra la hoja debajo de la pieza de trabajo)
- **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo** (por debajo de la pieza de trabajo debe sobresalir al menos un diente de la hoja de sierra)
- **No sujete nunca la pieza que esté cortando con las manos o sobre la pierna** (es importante soportar la pieza de trabajo correctamente para minimizar la exposición del cuerpo, el atasco de la hoja o la pérdida de control)
- **Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda hacer contacto con alambres ocultos o su propio cable de alimentación** (el contacto con un cable bajo tensión también conectará la corriente a la herramienta y dará una sacudida eléctrica al operario)
- **Al aserrar con corte longitudinal utilice siempre una guía de borde recto** (esto mejora la precisión del corte y reduce las probabilidades de que la hoja se atasque)
- **Utilice siempre hojas del tamaño y la forma apropiados para los agujeros del portaherramientas (diamante o redonda)** (las hojas que no correspondan a los accesorios de montaje de la sierra rotarán excéntricamente, causando pérdida de control)
- **No utilice arandelas o pernos de hoja dañados o incorrectos** (las arandelas y el perno de la hoja fueron diseñados especialmente para su sierra, para proporcionar un rendimiento y una seguridad de funcionamiento óptimos)

## ACCIÓN DE RETROCESO - CAUSAS

- La acción de retroceso es una reacción repentina producida en una hoja de sierra mal alineada, atascada o enganchada, que causa que una sierra incontrolada se levante y salga de la pieza de trabajo y salte hacia el operario
- Cuando la hoja se engancha o queda atrapada debido a que el corte de la sierra se cierra, la hoja se atasca y la reacción del motor impulsa la unidad rápidamente hacia atrás y contra el operador
- Si la hoja se tuerce o queda mal alineada en el corte, los dientes del borde posterior de la sierra pueden clavarse en la superficie superior de la madera haciendo que la hoja se salga del corte y salte hacia atrás y contra el operador

## ACCIÓN DE RETROCESO - PREVENCIÓN POR PARTE DEL OPERARIO

La acción de retroceso es causada por la utilización incorrecta de la herramienta y los procedimientos o condiciones operativas incorrectas y puede evitarse tomando las precauciones apropiadas, que se describen a continuación

- **Mantenga la sierra bien agarrada con ambas manos y posicione los brazos para resistir las fuerzas de la acción de retroceso; posicione el cuerpo a cualquier lado de la hoja, pero no alineado con la hoja** (la acción de retroceso podría causar que la sierra saltara hacia atrás, pero las fuerzas de la acción de retroceso pueden ser controladas por el operario si toma las precauciones apropiadas)
- **Cuando la hoja está atascada o cuando se interrumpe un corte por cualquier razón, deje de pulsar el gatillo y sujete la sierra en el material hasta que la hoja se pare completamente; nunca intente retirar la hoja de la pieza de trabajo ni tire de la sierra mientras la hoja está en movimiento o puede producirse una acción de retroceso** (investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa del atasco de la hoja; evite cortar clavos o tornillos)
- **Cuando vuelva poner en marcha una hoja en la pieza de trabajo, centre la hoja de la sierra en el corte y compruebe que los dientes de la sierra no estén enganchados en el material** (si la hoja de la sierra está atascada, puede salirse o producir un acción de retroceso desde la pieza de trabajo cuando la sierra se vuelva a poner en marcha)

- **Soporte los paneles grandes para minimizar el riesgo de que la hoja se enganche y produzca una acción de retroceso** (los paneles tienden a hundirse bajo su propio peso, por lo tanto deberían colocarse soportes debajo del panel en ambos lados, cerca de la línea del corte y del borde del panel)
- **No utilice una hoja embotada o dañada** (las hojas sin afilar o colocadas incorrectamente producen un corte estrecho que causa fricción excesiva, enganche y acción de retroceso en la hoja)
- **Las palancas de ajuste de profundidad y biselado de la hoja deben estar apretadas y seguras antes de realizar el corte** (si el ajuste de la hoja cambia durante el corte, puede causar atascos y acción de retroceso en la hoja)
- **Vaya con cuidado extra cuando realice un corte profundo en paredes existentes u otras áreas ciegas** (la hoja que sobresale puede cortar objetos que pueden causar acción de retroceso) ¡ATENCIÓN!
- **Compruebe que la guarda inferior se cierre correctamente antes de cada utilización**
- **No haga funcionar la sierra si la guarda inferior no se mueve libremente y no se cierra instantáneamente**
- **No sujete nunca la guarda inferior en la posición de apertura**
- Si la sierra cae accidentalmente, la guarda inferior puede doblarse; desenchufe la herramienta, levante la guarda inferior con el asa de retracción y asegúrese de que se mueva libremente y que no haga contacto con la hoja ni ninguna otra pieza en todos los ángulos y profundidades de corte
- **Compruebe el funcionamiento del resorte de la guarda inferior; si la guarda y el resorte no funcionan correctamente, se les debe prestar servicio antes de utilizarlos** (es posible que la guarda no funcione bien debido a piezas dañadas, acumulación de residuos pegajosos y otros desechos)
- **La guarda inferior debe retraerse manualmente solamente para cortes especiales como cortes profundos y cortes compuestos; levante la guarda inferior trayendo el asa y tan pronto como la hoja entre en el material, suelte la guarda inferior** (para todos los otros tipos de aserrado, la guarda inferior debería funcionar automáticamente)
- **Compruebe siempre que la guarda inferior cubra la hoja antes de colocar la sierra sobre un banco de trabajo o en el suelo** (una hoja sin protección que no esté completamente parada puede desplazarse hacia atrás cortando todo lo que encuentre a su paso; sea consciente del tiempo que la hoja tarda en pararse completamente después de que se ha dejado de pulsar el interruptor de activación)

## GENERAL

- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años
- Esta herramienta no es adecuada para hacer cortes con agua
- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**
- No utilizar la herramienta cuando el cable esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada
- **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
- El polvo del material, como por ejemplo la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos (el contacto o inhalación del polvo podría producir reacciones alérgicas y/o trastornos respiratorios al operador u otras personas cerca); **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Ciertos tipos de polvo están catalogados como cancerígenos (por ejemplo el polvo de roble y de haya) especialmente junto con aditivos para el acondicionamiento de la madera; **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados
- Use únicamente mesas de serrar provistas de un interruptor que prevenga el arranque del motor después de que se interrumpa la corriente
- Use únicamente mesas de serrar provistas de una guía de corte

## ACCESORIOS

- MAXPRO únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Utilice únicamente accesorios cuyo límite de revoluciones permitido sea como mínimo igual a las revoluciones en vacío máximas de la herramienta
- No utilice nunca hojas de sierras de HSS
- Nunca utilice discos de amolar/tronzar con esta herramienta

## ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA

- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)

- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; retírelos antes de empezar a trabajar
- Antes de empezar a cortar, aparte todos los obstáculos que haya encima y debajo de la línea de corte
- **Asegure la pieza de trabajo** (una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano)
- **Utilice aparatos de detección adecuados para localizar posibles conductores o tuberías ocultas, o consulte a su compañía abastecedora** (el contacto con conductores eléctricos puede provocar una descarga eléctrica e incluso un incendio; al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión; la perforación de una tubería de agua pueden causar daños materiales o una descarga eléctrica)

• Utilice cables de extensión seguros y completamente desenrollados con una capacidad de 16 amperios




**DURANTE EL USO DE LA HERRAMIENTA**

- El nivel de ruido, con la herramienta trabajando, podrá sobrepasar 85 dB(A); usar protectores auditivos
- Nunca utilice su herramienta sin la capa de protección original sistemática
- No intente cortar piezas extremadamente pequeñas
- No trabaje con herramientas a una altura por encima de la cabeza
- En caso de bloqueo o de un mal funcionamiento eléctrico o mecánico, desconectar la herramienta inmediatamente y sacar el enchufe del contacto
- Si llega a dañarse o cortarse el cable eléctrico durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red

**DESPUÉS DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA**

- Ponga atención al guardar su herramienta de que el motor está apagado y las partes móviles están parados
- Al desconectar su sierra circular, nunca frene la rotación de la hoja empujando algo contra ella lateralmente

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

	Leer el manual		Ponerse protección de los oídos
	Advertencia		Ponerse máscara de polvos
	Aislamiento doble		No debe disponer los aparatos viejos en la basura doméstica
	Ponerse gafas de seguridad		Si prega di scollegare l'alimentazione prima della manutenzione

## INSTRUCCIONES DE OPERACION

### Cambiar la cuchilla (Fig.1)(Fig.2)

Apague la herramienta y desconecte el cable de alimentación. Desconecte la suela y bájela a una posición más baja. Bloquee la cuchilla con la llave suministrada. Deshaga el bloqueo y la arandela. Quite la cuchilla. Instale la nueva cuchilla siguiendo estas instrucciones en el orden inverso.

### ON/OFF(ENCENDIDO / APAGADO) (Fig.3)

Presione la perilla de bloqueo.

Encienda / apague el peaje tirando / soltando el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO.

### Profundidad de ajuste y corte (Fig.4)

Apague la herramienta y desenchufe el cable de alimentación. Desenrosque el tornillo de ajuste de profundidad. Apriete el tornillo para ajustar la profundidad de corte deseada.

### Angulo de ajuste y corte (Fig.5)

Apague la herramienta y desconecte el cable de alimentación. La sierra en ángulo puede ser ajustado entre 0 y 45. Desenrosque los dos tornillos que sujetan la suela. Gire la suela al ángulo como quiere. Luego apriete los tornillos para bloquear la suela.

### Valla paralela

La valla paralela se usa para serrar paralela al borde del lugar de trabajo. Apague la herramienta y desconecte el cable de alimentación y apriete los tornillos para bloquear valla paralela.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Siempre desconecte el enchufe de alimentación de la red antes de iniciar cualquier tipo de limpieza.

### Limpieza

- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, como salidas de aire y el motor libres de suciedad y polvo en la medida posible. Limpie el equipo con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido a baja presión.
- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón suave. No utilice detergentes o solventes de ningún tipo, los cuales podrían deteriorar las piezas de plástico del equipo. Asegúrese especialmente de que no entre agua en el aparato.

### Escobillas de carbón

En caso de exceso de chispas, tenga las escobillas revisadas por un electricista calificado.

¡Importante! Las escobillas de carbón no deben ser sustituidas por nadie más que un electricista calificado.

### Mantenimiento

No hay piezas en el interior del equipo que se requieran un mantenimiento adicional.

## AMBIENTE

### No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos

- de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas y fallos	Posibles causas	Solución de problemas
La máquina no trabaja	El enchufe no está enchufado en la toma de corriente	Enchufar en una toma de corriente
	Desconexión de la alimentación	Reparar la fuente de alimentación
	El interruptor no está encendido	Encender el interruptor
	El interruptor tiene mal contacto	Cambiar el interruptor por un profesional
	La bobina del estator o el rotor está quemada	Cambiar el estator o el rotor por un profesional
	La conexión del cableado de estator está desenganchado	Re-soldar o conectar por un profesional
La máquina se enciende lentamente y no alcanza a la velocidad de operación	Las escobillas de carbón no está en contacto con el conmutador	Cambiar las escobillas de carbón
	Partes de las piezas mecánicas están atascadas	Comprobar las piezas mecánicas por un profesional
	La tensión de la fuente de alimentación es baja	Ajustar la tensión de alimentación
Durante el funcionamiento, la máquina sale muchas chispas	Los contactos eléctricos de los interruptores están quemados	Cambiar el interruptor por un profesional
	La presión del muelle de las escobillas de carbón no es suficiente	Cambiar las escobillas de carbón por un profesional
	Las escobillas de carbón están demasiadas cortas por desgaste	Cambiar las escobillas de carbón por un profesional
	Cortocircuito en bobinado de rotor y forma un anillo de fuego	Reparar o cambiar el rotor por un profesional
	Cortocircuito en segmentos del conmutador y forma un anillo de fuego	Reparar o cambiar el rotor por un profesional
	La tensión de la fuente de alimentación es demasiada alta	Ajustar la tensión de alimentación
El ruido de la máquina es demasiado grande	Las escobillas de carbón tienen mal contacto con el conmutador	Cambiar las escobillas de carbón
	El motor está defectuoso	Comprobar el motor por un profesional
La máquina no alcanza la potencia nominal	Daños en el engranaje o en los dientes del rotor	Cambiar el engranaje o el rotor por un profesional
	Sobrecarga en el circuito debido a iluminación, los equipos utilitarios u otros productos eléctricos.	No utilizar otros equipos públicos o productos eléctricos en el circuito que conecta la máquina
La máquina se calienta fácilmente	Sobrecarga del motor	Evitar la sobrecarga de la máquina
	La refrigeración del motor no es suficiente	Limpiar el polvo en la salida de aire del motor
La máquina vibra fuertemente	El equilibrio del movimiento de rotor no es bueno	Cambiar el rotor por un profesional
	Daños en el engranaje o en los dientes del rotor	Cambiar el engranaje o el rotor por un profesional

La máquina no corta	La hoja de sierra está dañada	Por favor cambiar la hoja de sierra
	Los tornillos de fijación de la hoja de sierra no están apretados	Apretar los tornillos de fijación de la hoja
	Daños en los dientes del rotor o engranaje	Cambiar el engranaje o el rotor por un profesional
La tapa protectora móvil no vuelve a su posición inicial	Acumulación del serrín sobre la tapa protectora	Limpiar el aserrín
	Atasco o fallo en el resorte de torsión	Cambiar el resorte de torsión

## Содержание

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИК.....	25
ПРИМЕНЕНИЕ.....	26
ВНИМАНИЕ!.....	26
ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	26
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЦИРКУЛЯРНЫХ ПИЛ.....	28
МАРКИРОВКА.....	30
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	31
ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	31
ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	31
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	32

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИК

Модель	MPCS1400/185	MPCS1600/190A
Код изделия	111-0705	111-0706
Напряжение питания	220-240V~ 50/60Hz	220-240V~ 50/60Hz
Потребляемая мощность	1400W	1600W
Скорость холостого хода	4700/min	5000/min
Размер лезвия	185mm	190mm
Режущая способность	90° 0-65mm 45° 0-44mm	0-65mm 0-45mm
Кабель	Резиновый	Резиновый
Длина шнура	2M	2M
Вес согласно EPTA Procedure 01/2003	3.9KG	3.9KG

### Данные по шуму и вибрации

Уровень звуковой мощности LpA	94 dB(A)	94 dB(A)
Уровень звукового давления LWA	105 dB(A)	105 dB(A)
погрешность	3 dB(A)	3 dB(A)
Уровень вибрации	4.26 m/s <sup>2</sup>	4.26 m/s <sup>2</sup>
погрешность	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы. Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь со-хранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

## ПРИМЕНЕНИЕ

Лобзик с маятниковым ходом предназначен для распиловки древесины, металла и пластика.

**MAXPRO** призваны к непрерывному совершенствованию существующих продуктов. Таким образом, технические характеристики и дизайн продуктов могут быть изменены без предварительного уведомления; Наши извинения за возможные неудобства. Прочтите и следуйте инструкциям по эксплуатации и технике безопасности перед использованием в первый раз. **Сохраните это руководство**

## ВНИМАНИЕ!

Необходимо вынуть вилку из розетки перед выполнением любой регулировки, ремонта или технического обслуживания. Прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Убедитесь, что напряжение соответствует указанному на маркировке.

Упаковочные материалы не игрушки! Дети не должны играть с пластиковыми пакетами! Существует опасность удушья! Мощность шума инструмента во время работы может превышать 85 дБ (А) на рабочем месте. В этом случае, используйте средства защиты ушей.

## ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.** Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие "электроинструмент" распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

**a) Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.**

Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

**b) Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.

**c) При работе с электроинструментом недопускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

### 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

**a) Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адапторы для электроинструмента с защитным заземлением.** Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.

**b) Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники.** При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.

**c) Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.

**d) Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать**

электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.

е) При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения. Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.

ф) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю. Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

а) Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно.

Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов. Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны. Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.

с) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.

д) Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.

е) Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие. В таком положении Вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.

ф) Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.

г) При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом. Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

### 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

а) Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы. С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.

б) Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.

с) До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.

д) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.

е) Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функции подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт. Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.

ф) Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии. При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они режут заклиниваются и инструмент лучше поддается контролю.

г) Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы.

Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.

### 5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

а) Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части. Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЦИРКУЛЯРНЫХ ПИЛ

### ОСТОРОЖНО

- Держите руки в стороне от рабочей зоны и от лезвий; держите свободную руку на передней ручке (если вы держите пилу обеими руками, опасность повреждения лезвием отпадает)
- Не подсовывайте руки под изделие (ограждение не защищает от лезвия под изделием)
- Отрегулируйте глубину пропила в соответствии с толщиной обрабатываемой поверхности (таким образом, чтобы пильный диск выступал из-под обрабатываемой поверхности не более, чем на глубину его зубцов)
- Никогда не держите изделие в руках или на ноге (изделие должно быть установлено верно для исключения повреждения тела, заедания лезвия или утраты контроля)
- Во время выполнения операции при возможности контакта инструмента с электропроводкой или кабелем инструмента держите инструмент за изолированные поверхности (контакт с проводом под напряжением делает обнаженные части инструмента опасными и может привести к электрошоку оператора)
- При пилке по волокну используйте направляющую планку или направляющую с прямым краем (это повышает точность пилки и сокращает возможность заедания)
- Всегда используйте лезвия с отверстиями верного размера и формы (ромбовидные или круглые) (лезвия, чьи отверстия не соответствуют монтажному устройству, будут вращаться эксцентрически и ухудшат контроль)
- Никогда не используйте изношенные или поврежденные шайбы или болты для лезвий (эти детали специально предназначены для ваших лезвий для оптимальной эксплуатации и безопасности)

### ОТДАЧА - ПРИЧИНЫ

- Отдачей называется внезапная реакция при захвате, заедании или смещении лезвия пилы, которая приводит к неконтролируемому подниманию пилы из изделия в направлении к оператору
- При сильном захвате или заедании лезвия при закрывании пропила, лезвие останавливается, а работающий мотор отводит инструмент на большой скорости в сторону оператора
- Если лезвие перекошено или смещено в пропиле, зубья в задней части пилы могут застрять в верхней поверхности дерева, что приведёт к выталкиванию лезвия из пропила и отскокиванию в сторону оператора

### ОТДАЧА - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отдача является результатом неверного использования инструмента и может быть устранена путём соблюдения следующих правил:

- Крепко и надёжно удерживайте инструмент обеими руками, располагая их таким образом, чтобы предотвратить отдачу; тело, при этом, должно располагаться с любой удобной стороны от диска, но, ни в коем случае, не по одной линии с ним (т.к. отдача может отбросить пилу назад, но сила отдачи может контролироваться пользователем, если соответствующие меры предосторожности соблюдены)
- При заедании лезвия или при прерывании пилки по какой-либо причине освободите триггер и держите пилу в материале неподвижно, пока пила не остановится полностью; никогда не вынимайте пилу из изделия и не отводите её назад во время вращения пилы, т.к. это приведёт к отдаче (найдите причину заедания и осуществите необходимые действия для его устранения; избегайте пилки по гвоздям и винтам)
- При включении пилы в изделие установите пилу в центре пропила и проверьте, чтобы зубья не захватывают материал (в противном случае при заедании пилы во время её запуска её может оттолкнуть назад или отдать от изделия)
- Обеспечьте опору для больших панелей для устранения риска захвата и отдачи (большие панели



обычно провисают под собственным весом; опоры нужно размещать под панелью по обе стороны около линии пропила и около края панели)

- **Не используйте тупые или повреждённые лезвия** (незаточенные или неверно установленные лезвия дают узкий пропил, создавая избыточное трение, захват и отдачу лезвия)
- **Перед началом работы рычаги для запираания глубины и скоса лезвия необходимо затягивать надёжно** (если во время работы лезвие сместится, это приведёт к заеданию и отдаче)
- **Будьте особенно осторожны при осуществлении плунжерной пилки на стенах и в других глухих зонах** (выступающее лезвие может прорезать какие-либо части, что может привести к заеданию и отдаче)

#### ВНИМАНИЕ!

- Проверьте нижнее ограждение на верное закрывание перед началом работы
- Не используйте пилу, если нижнее ограждение не перемещается свободно и не закрывается немедленно
- **Никогда не закрепляйте нижнее ограждение в открытом положении**
- Если вы случайно уроните пилу, нижнее ограждение может быть согнуто; разъединить штепсельный разъём, поднимите нижнее ограждение с помощью отводящей ручки и убедитесь в том, что оно свободно перемещается и не касается лезвия или другой части под всеми углами и глубинами пилки
- Проверьте работу пружины нижнего ограждения; если пружина и ограждение работают ненормально, перед работой их нужно отрегулировать (нижнее ограждение будет работать плохо вследствие повреждения частей, накопившегося мусора или резинового отложения)
- Нижнее ограждение можно отводить вручную только для специальных работ, напр., плунжерного разреза или комбинированного разреза; поднимите нижнее ограждение отводящей ручкой и как только лезвие войдёт в материал, освободите его (для всех других видов работ нижнее ограждение должно работать автоматически)
- **Всегда следите за тем, чтобы нижнее ограждение закрывало лезвие перед помещением инструмента на пол или на верстак** (незащищённое вращающееся лезвие заставит инструмент перемещаться и повредит всё, что попадёт на пути; помните, что после выключения выключателем, требуется время для полной остановки лезвия)

#### ОБЩЕЕ

- Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет
- Этот инструмент непригоден для резки со смачиванием
- **Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки**
- Никогда не используйте инструмент, если сетевой шнур повреждён; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил сетевой шнур
- **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном)
- Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Следуйте принятым в вашей стране требованиям/ нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать
- Используйте только пильный стол, снабженный выключателем, предотвращающим повторный пуск электродвигателя после перерыва в подаче электроэнергии
- Используйте только пильный стол, снабженный внутреннем направляющем

#### НАСАДКИ

- MAXPRO обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- Использовать только принадлежности, предельно допустимая скорость вращения которых не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу
- Не допускается использовать режущие диски, изготовленные из быстрорежущей стали

- В данном инструменте не допускается применение шлифовальных/отрезных кругов

#### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепеле инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно удалить
- Прежде чем приступить к резке, удалите все препятствия над траекторией резания и под ней
- **Закрепите обрабатываемую деталь** (обрабатываемая деталь, зафиксированная посредством зажимных устройств или тисков, закрепляется лучше, нежели при помощи рук)
- **Используйте подходящие металлодетекторы для нахождения скрытых проводок снабжения или наведите справки в местных предприятиях коммунального хозяйства (контакт с электропроводкой может привести к пожару и электрическому удару; повреждение газопровода может привести к взрыву; повреждение водопровода может привести к повреждению имущества или вызвать электрический удар)**
- **Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**
- **Поскольку уровень шума при работе данного инструмента может превышать 80 dB(A); всегда используйте защиту для ушей**
- Запрещается использовать инструмент без штатной системы защитных щитков
- **Не пытайтесь резать слишком маленькие заготовки**
- При работе не поднимайте дисковую пилу выше уровня головы
- В случае заедания или какой-либо электрической или механической неисправности немедленно отключите инструмент и выньте вилку из розетки
- При повреждении или разрезании сетевого шнура во время работы не прикасайтесь к нему, и немедленно выньте вилку из розетки

#### ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- **Перед тем как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились**
- **Не допускается после отключения дисковой пилы останавливать вращение режущего диска, прикладывая к нему боковое усилие**

## МАРКИРОВКА

	Прочитать инструкцию		Используйте средства защиты ушей
	Предупреждение		Носите респиратор
	Двойная изоляция		Не выбрасывайте старые приборы в бытовой мусор
	Носите защитные очки		Держите руки и ноги на расстоянии из всех открытых частей

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Изменение лезвия (рис. 1) (рис. 2)

Выключите инструмент и отсоедините шнур питания. Отсоедините подошву и опустите ее в самое низкое положение. Зафиксируйте лезвие с помощью прилагаемого гаечного ключа. Снимите блокировку и шайбу. Снимите лезвие. При установке нового лезвия, следуйте этим инструкциям в обратном порядке.

### ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 3)

Нажмите кнопку фиксации ручки

Поверните положение вкл/выкл посредством тяги/отпуска переключателя вкл/выкл.

### Установка глубины резки (рис. 4)

Выключите инструмент, отсоедините шнур питания. Открутите винт регулировки глубины. Отрегулируйте подошву на нужную глубину, затяните винт.

### Установка угла пиления (рис. 5)

Выключите инструмент и отсоедините шнур питания. Пилу в угле можно установить между 0 и 45. Открутите два винта, удерживающих подошву. Поверните подошву под нужным углом. Затяните винты, чтобы зафиксировать подошву.

### Параллельное ограждение

Параллельное ограждение использовано для того, чтобы увидеть параллель с краем рабочего места. Выключите инструмент и отсоедините и затяните винты, чтобы зафиксировать параллельное ограждение.

## ОЧИСТКА И УХОД

Всегда вынимайте вилку питания от сети перед началом очистки.

### Очистка

- Храните все устройства безопасности, вентиляционные отверстия и корпус двигателя от грязи и пыли, насколько возможно. Протереть оборудование чистой тканью или продуть сжатым воздухом при низком давлении.
- Мы рекомендуем вам очистить прибор сразу каждый раз, когда вы закончите его использование.
- Очистите оборудование регулярной влажной тканью и некоторыми мягкими мылами. Не используйте моющие средства как растворители; эти разъедают пластиковые части оборудования. Убедитесь в том, что вода не может просочиться в устройство.

### Угольные щетки

В случае чрезмерного искрения, только квалифицированный электрик может проверить угольные щетки. Важно! Угольные щетки никому не должны быть заменены, кроме квалифицированного электрика.

### Сохранение

Там нет деталей внутри оборудовании, которым требуются дополнительное обслуживание.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

**Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором**

- во исполнение европейской директивы 2002/96/ЕС об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Появление неисправности	Возможные причины	Решение
Машина не работает	Вилка не вставила в розетку питания	Вставьте вилку в розетку питания
	Розамкнутая цепь питания	Восстановите питание подключения
	Переключатель не включил	Включите переключатель
	Плохой контакт переключателя	Попросите специалиста заменить переключатель
	Блок с постоянной скоростью поврежден	Попросите специалистов заменить статор или ротор
	Катушка статора или ротора перегорела	Попросите специалистов снова сварить или вставить
Затяжной запуск машины, не достигнет скорости операции	Плохой контакт электрической щетки и преобразователя	замените угольную щетку
	Механическая часть заблокирована	Попросите специалистов проверить механическую часть
	Напряжение питания низко	Регулируйте напряжение питания
Икра операции машины большая	Контакт переключателя перегорел	Попросите специалистов заменить переключатель
	Давление пружины угольной щетки недостаточно	Специалист изменит угольную щетку
	Износ угольной щетки слишком корот	Специалист изменит угольную щетку
	Закорачивание обмотки ротора образует круговой огонь	Специалист проверит или изменит ротор
	Закорачивание между коллекторными пластинами образует круговой огонь	Специалист проверит или изменит ротор
	Напряжение питания слишком высоко	Регулируйте напряжение питания
Шум машины слишком большой	Плохой контакт угольной щетки и преобразователя	замените угольную щетку
	Неисправность в двигателе	Попросите специалистов проверить двигатель
Машина не достигнет номинальной мощности	Шестерня или ротор повреждена	Попросите специалистов заменить шестерни или ротор
	Перегрузка схемы из-за освещения, оборудование общего назначения или других электрических продуктов	Не используйте другое оборудование общего назначения или электрических продуктов на схеме, соединяющая с машиной
Перегрев машины	Перенагрузка двигателя	Не используйте машину при перегрузке
	Охлаждение двигателя не достаточно	Чистите пыль у выхода воздуха машины
Вибрация машины большая	Плохой энергетический баланс ротора	Попросите специалистов изменить ротор
	Шестерня или ротор повреждена	Попросите специалистов заменить шестерни или ротор

Машина не режет	Пильный диск поврежден	замените новым пильным диском
	Пильный диск зажимает болты и не были завинчены	Закрутите пильный диск и болты
	Зубья или шестерня ротора повреждена	Попросите специалистов заменить шестерни или ротор
Защитный кожух не двигается	Складывание древесных опилок защитного кожуха	Чистите древесные опилки
	Сопротивление пружины кручения или неэффективность	Попросите специалиста заменить пружину кручения
Список запасных частей и схемы	Пожалуйста, загрузите файлы по нитернету <a href="http://www.maxpro-tools.com">www.maxpro-tools.com</a>	